

## Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

9 DÉCEMBRE 1963.

### PROJET DE LOI

modifiant les lois du 27 juillet 1961 qui sont relatives au personnel d'Afrique.

### AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. SAINTRAINT.

#### Art., 3,

Au littéra I, compléter le § 4<sup>h</sup> (nouveau) par deux nouveaux alinéas, libellés comme suit:

« Les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui ont subi avec succès l'épreuve d'admission prévue au 8° du deuxième alinéa du § 1<sup>er</sup> dans le délai prévu au présent paragraphe mais n'ont cependant pu être nommés endéans ce délai, conservent le droit d'être recrutés ultérieurement en faisant régulièrement acte de candidature.

» Le délai fixé à l'alinéa premier est porté de six à huit ans lorsqu'il s'agit d'emplois permanents à conférer dans les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1951 pour lesquels les mesures d'exécution prescrites n'auront pas été prises dans le délai de deux ans, »

#### JUSTIFICATION.

##### 1° du nouvel alinéa 5.

Cette disposition interprétative est indispensable pour éviter que des erreurs d'interprétation ne risquent d'être commises par l'Administration. De semblables erreurs ont déjà été commises en ce qui concerne la portée de la loi du 27 juillet 1961; il y a lieu d'éviter, en précisant clairement la portée de la loi, qu'elles ne se reproduisent dans l'avenir.

##### 2° du nouvel alinéa 6.

Pour la plupart des organismes "d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, les arrêtés d'exécution de l'article 6 sont encore à prendre. Il y a lieu dès lors d'accorder un moratoire au Gouvernement pour qu'il puisse respecter les engagements pris,

Voir:

668 (1963-1964) :

- N° 1: Projet de loi.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

9 DECEMBER 1963.

### WETSONTWERP

tot Wijziging van de wetten van 27 juli 1961 betreffende het personeel in Afrika.

### AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINTRAINT.

#### Art. 3.

Onder littera I, de nieuwe § 4: aanvullen met twee nieuwe leden, die luiden als volgt:

« De leden van het beroepspersoneel van de kadets van Afrika die, binnen de in deze paragraaf bepaalde termijn, geslaagd zijn voor het toelatingsexamen, als bepaald onder 5° van het tweede lid van § 1, doch niet konden toorden benoemd binnen deze termijn, behouden het recht op latere benoeming bij regelmatige kandidaatsstelling,

» De in het eerste lid oestgestelde termijn wordt van zes op acht jaar gebracht voor vaste betrekkingen welke te bequeven zijn in instellingen van openbaar nut als bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 en waarvoor de oorgescreven uitvoeringsmaatregelen niet binnen twee jaar zijn genomen. »

#### VERANTWOORDING...

##### 1° van het nieuwe lid 5.

Deze interpretatieve bepaling is onontbeerlijk om interpretatievervalsingen te voorkomen bij het Bestuur. Dergelijke valsissingen werden reeds begaan bij het beoordeelen van de draagwijdte van de wet van 27 juli 1961; er moet voor gezorqd worden dat zij zich in de toekomst niet meer herhalen door de draagwijdte van de wet klaar en duidelijk te omschrijven,

##### 2° van het nieuwe lid 6.

Voor de meeste door de wet van 16 maart 1954 bedoelde instellingen van openbaar nut zijn de uitvoeringsbesluiten van artikel 6 nog niet genomen. Opdat de Regering de door haar aangegane verbintenissen zou kunnen naleven, moet haar derhalve een uitstel worden toeestaan.

Zu,

668 (1963-1964) ;

- N° 1: Wetsontwerp.

## Art.4.

1. - «In fine» de cet article, ajouter ce qui suit:

« Les demandes introduites hors du délai prévu par l'alinéa 2 du § 1<sup>er</sup> dans la forme prescrite, ne doivent pas être renouvelées. »

## JUSTIFICATION.

Comme il a été signalé dans l'Exposé des Motifs, de nombreux membres du personnel n'ont pu introduire les formulaires prescrits dans le délai prévu. Il est superflu de les forcer à réintroduire une nouvelle demande s'ils ont déjà introduit une demande respectant les formes prescrites par arrêté royal, mais hors délai. De plus, il y a lieu de prendre en considération la situation des familles des agents décédés.

2. - Compléter cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« L'article 7, § 2, de la même loi est supprimé. »

## JUSTIFICATION.

Le § 2 de l'article 7 résulte d'un amendement gouvernemental déposé lors de la discussion du projet n° 106 en Commission spéciale.

Le rapporteur, M. Meyers a signalé ce qui suit (Doc. n° 106/5, Pp. 28 et 29) :

« Cet amendement vise à étendre au maximum, en mettant à profit leurs qualifications, la gamme des débouchés ouverts aux membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique, en favorisant leur « reconversion » par une préparation appropriée.

» D'autre part, cet amendement tend également à favoriser la constitution d'un pool de techniciens et de spécialistes qui auront, au moyen de cours à organiser en exécution de cet article, l'occasion de perfectionner leur formation.

» Le Gouvernement puisera, de préférence, dans ce pool les éléments capables de mettre à exécution la politique d'assistance technique aux pays sous-développés qui est en voie d'élaboration.

» Il y a lieu de faire observer que, dans le chef des agents d'Afrique, il s'agit en l'occurrence d'une faculté et non pas d'une obligation.

» L'amendement est adopté à l'unanimité et votre Commission fait savoir au Gouvernement qu'elle souhaite que les cours soient organisés dans le délai le plus bref. »

Rien n'ayant été réalisé à ce jour, il paraît absolument superflu de maintenir le § 2 de l'article 7 qui est resté complètement lettre morte.

## Art. 4bis (nouveau).

Insérer un article 4bis (nouveau), libellé comme suit:

A l'article 8 de la même loi:

J. Le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le montant de cette allocation est établi, sur la base du traitement pris en considération, en vertu de l'article 15, pour le calcul de la pension, à raison de 1,2 % de ce traitement par mois de service lorsque les intéressés comptent moins de deux ans de service et de 1,3 % lorsqu'ils comptent deux ans de service ou plus. Ce montant est majoré d'une somme égale à trois fois le taux mensuel du dernier traitement d'activité, atteint au moment où prend fin la carrière. »

2. Le quatrième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Les intéressés bénéficient en outre d'une indemnité égale à neuf fois le taux mensuel des indemnités familiales prévues par leur statut en faveur des agents en activité de service. »

## Art. 1.

1. -- «In fine» van dit artikel, toevoegen wat volgt:

« De eenureqeti buiten de bij lid 2 van § 1 bedoelde termijn in de oorqeschreoven vorm inqediend, moeten niet hernieuurd toorden. »

## VERANTWOORDING.

Zoals in de Memorie van Toelichting wordt aangestipt, is het talrijke personeelsleden niet mogelijk geweest de voorgeschreven formulieren binnen de gestelde termijn in te leveren. Het ware overbodig hen te verplichten een nieuwe aanvraag in te dienen, indien hun eerste aanvraag op de bij koninklijk besluit bepaalde wijze, maar buiten de termijn werd inqediend. Bovendien moet rekening worden gehouden met de gezinstoestand van de overleden ambtenaren,

2, - Dit artikel aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt:

« Artikel 7, § 2, van dezelfde urei ioordt opqgehoen. »

## VERANTWOORDING.

Artikel 7, § 2, is het gevolg van een Reqeringsamendement, voorgesteld bij de hesprekinq van het ontwerp n° 106 in de bijzondere Commissie.

De heer Meyers, stipte hierbij aan (Stuk n° 106/5, blz. 28 en 29) :

« Dit amendement heeft, ten doel al hun kwalificaties nuttig te gebruiken, de aan de leden van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika geopende uitwegen tot het maximum uit te breiden mits hun « omschakeling » door een aanqepaste voorbereiding te hequnstlqen.

» Verder wordt met dit amendement ook beoogd het oprichten van een pool van technici en specialisten te bevorderen, die door de bij uitvoering van dit artikel in te richten cursussen de gelegenheid zullen krijqen om hun vorming te volmaken.

» De Regering zal, bij voorkeur, uit deze pool de krachten halen die bekwaam zijn om de politiek van technische bijstand aan de mindcr-ontwikkelde gebieden, die thans wordt uitgewerkt, uit te voeren.

» Op te merken valt dat het hier voor de ambtenaren uit Afrika niet een verplichtinq, maar een mogelijkheid betreft.

» Het amendement wordt eenparig aangenomen en uw Commissie deelt de Regering mede dat het haar wens is dat die cursussen zo spoedig mogelijk worden inqericht. »

Aanqezlen cr tot op heden niets werd verwezcniqkt, lijkt het volkomen overbodig artikel 7, § 2, dat overigens een dode letter is gebleven, te behouden.

## Art. 4bis [nieuio ).

Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

In ettikel 8 van dezelfde wet:

1. Het tioeede lid van dit nrtikel, iootdt cetoenqen doot volgende tekst:

« Het bedrag van deze uitketinq coordt oestqgesteld op grond van de ioedde ioelke, krechtsens ertikel 15 in aanmerking wordt qenomen rxior de, betekennitq van het pensioen, naar rata van 1,2 % van deze wedde per maand dienst wan,, neer de belenqhebbenden minder dan tioee jaat<sup>n</sup> dienst tellen van 1,3 %, wanneer zij twee jaar dienst tellen Of meer. Dit, bedraq ioordt oermeerdetd met een som die gelijk is aan driemaal het maandelijks bedraq van de laetste ectiot-teitstoeedde, bekomen op het tijdstip uiuatop de loopbeen een einde neemt. »

2. Het oierde lid van ditzelfde eitikel wordt uetvenqen door oolqende tekst :

« De belenqhebbendeti genieten booendlen een vergoe-ding gelijk aan neqenmeel het meendelijks bedraq van de gezinsbijslag bepeeld door hun stntuui ten gunste van de embieneren in werkelijke dienst. »

## JUSTIFICATION.

Il y a lieu de réparer une distorsion et une injustice commises au détriment des stagiaires; il est clair qu'ils doivent être mis au moins sur le même pied que les contractuels temporaires de même ancienneté.

Dans la précipitation avec laquelle la loi du 27 juillet 1961 fut examinée, une confusion s'est produite entre l'indemnité de rupture et l'indemnité pour perte de pension.

Les stagiaires ont reçu une indemnité de rupture avec la valeur de rachat de leur pension.

Les amendements proposés redressent cette anomalie.

## Art.5.

## 1. - Faire débiter cet article par ce qui suit:

A l'article 9, § 4: quatrième alinéa de la même loi, après les mots: «en matière d'allocations familiales», sont insérés les mots: «et de pécule familial de vacances».

## 2. - «In fine» de cet article, ajouter ce qui suit:

L'article 9 de la même loi est complété par un § 1 (nouveau), libellé comme suit:

« § 4. Les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique visés à l'article 2 qui appartiennent aux cadres actifs de l'armée métropolitaine, admis à titre définitif mais comptant moins de quinze ans de carrière, et qui ont continué à servir sous le régime du décret du 12 février 1937, obtiennent les allocations spéciales prévues par ce décret et les décrets le complétant tels qu'ils étaient en vigueur au 30 juin 1960, »

## JUSTIFICATION.

1. Le droit au pécule familial de vacances est lié au droit aux allocations familiales. Il est clair que les agents d'Afrique bénéficiant d'allocations familiales à charge du Trésor doivent également pouvoir bénéficier du pécule familial de vacances.

2. Il a été omis de prévoir dans la section I de la loi le maintien des droits acquis en matière d'allocations spéciales dites de compensation, prévues par le décret du 12 février 1937 et les décrets, le complétant, alors qu'il en est fait mention dans la section II (art. 24),

Il y a lieu de remédier à cet oubli en stipulant que les allocations spéciales seront liquidées sur base des dispositions telles qu'elles étaient en vigueur au 30 juin 1960.

## Art. 5bis (nouveau).

Insérer un article 5bis (nouveau), libellé comme suit :

L'article 10 de la même loi est complété par un quatrième alinéa libellé comme suit:

« Les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique visés à l'article 2 qui appartiennent aux cadres actifs de l'armée métropolitaine, comptant quinze ans de carrière ou plus et qui ont continué à servir sous le régime du décret du 12 février 1937, obtiennent les allocations spéciales prévues par ce décret et les décrets le complétant tels qu'ils étaient en vigueur au 30 juin 1960, »

## JUSTIFICATION.

Voir justification de l'amendement n° 2 de l'article 5.

## Art. 5ter (nouveau),

Insérer un article 5ter (nouveau), libellé comme suit :

« A l'article 11 de la même loi, entre les mots «en matière d'allocation familiale», et les mots: «du régime prévu ...», sont insérés les mots: «et de pécule familial de vacances», »

## VERANTWOORDING.

De discriminatie en het onrecht, dat t.o.v. de stagiaires werd gepleegd, moet worden goedge maakt: het spreekt vanzelf dat zij ten minste op dezelfde voet moeten worden gesteld als de tijdelijk bij overeenkomst aangeworven ambtenaren met dezelfde anciënniteit.

De overhaasting, waarmee de wet van 27 juli 1961 werd besproken, is er oorzaak van dat er verwarring is ontstaan tussen de verbrekingsvergoeding en de vergoeding wegens verlies van pensioen.

De stagiaires hebben, naast de afkoopwaarde van hun pensioen, een verbrekingsvergoeding ontvangen.

Deze ongerijmde toestand wordt door de amendementen verholpen.

## Art. 5.

## 1. - Dit artikel als volgt doen aanvangen:

In artikel 9, § 1, vierde lid van dezelfde wet, na de toetden: «op het stuk van kinderbijslag», toetden de toetden ingevoegd: «en gezinsvakantiegeld»,

## 2. -- «In fine» van dit artikel, toevoegen wat volgt:

Artikel 9 van dezelfde wet: wordt eengeould met een § 4 (nieuw), die luidt als oolqi:

« § 4. De in artikel 2 bedoelde leden van het betoepspetsonneet van de keders van Afrika, die behoren tot de ectieoe keders van het moedeilendse leger, vast benoemd toerden, maar een loopbaan van minder dan vijftien jaar dienst tellen en die verder qedieruk hebben onder het sielsel van het decreet van 12 [ebruert 1937, ontvangen de speciale, door dit decreet en de eenoullende decteien, zoals deze van kracht waren' op 30 juni 1960, bepeelde uitkeringen. »

## VERANTWOORDING.

1. Uit het recht op kinderbijslag volgt ook het recht op gezinsvakantiegeld. Het ligt dus voor de hand dat de personeelsleden, van het Bestuur in Afrika, die kinderbijslag genieten ten luste van de Schatkist, ook gezinsvakantiegeld moeten kunnen genieten.

2. In afdeling I van de wet heeft men nagelaten in het behoud te voorzien van de verworven rechten inzake de speciale uitkeringen, competentie uitkeringen genoemd, waarvan sprake is in het decreet van 12 februari 1937 en de aanvullende decreten, ofschoon er melding wordt van gemaakt in afdeling II (art. 24).

Die vergetelheid dient hersteld te worden door te bepalen dat de speciale uitkeringen zullen uitbetaald worden op grond van de op 30 juni 1960 geldende bepalingen.

## Art. 5bis (nieuw),

Een artikel 5bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

Artikel 10 van dezelfde wet: toet iootdt aangevuld met een vierde lid, det luidt els volgt:

« De leden van het beroepspersoneel van de keders in Afrika, els bedoeld in artikel 2, die be/wren tot de ectieoe kaders van het moederlndse leget, die een loopbaan van vijftien jaar of meer tellen en die onder de regeling van het decreet van 12 [ebruari 1937 hun dienst hebben oortqezet, hebben eanspreek op de door genoemd decreet en de aanoullende decreten, zoals die op 30 juni 1960 van kracht toeren, oestqestelde bijzondere vergoedingen. »

## VERANTWOORDING.

Cfr toelichting van amendement n° 2 op artikel 5.

## Art. 5ter (nieuw).

Een artikel 5ter (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« In artikel 11 van dezelfde wet worden tussen de uioor den: «inzake gezinsbijslag», en de woorden: «in aanmerking», de volgende iootden ingevoegd: «en gezinsveken-tiegeld», »

## JUSTIFICATION.

Voir justification de l'amendement n° 1 à l'article 5.

Ce qui se justifie pour les agents comptant de 3 à 15 ans de carrière se justifie évidemment pour les agents comptant plus de 15 ans de carrière. Le droit au pécule familial de vacances est du reste lié en droit aux allocations familiales.

## Art. 6.

1. - Insérer un littéra Cbis (nouveau), libellé comme suit :

Chis. - *Au § 2, il est inséré un alinéa 3bis (nouveau), libellé comme suit:*

« Cette réduction ne peut toutefois être supérieure des augmentations de traitement acquises par l'agent intéressé dans l'exercice d'un des emplois visés au § 1. »

2. - «In fine» du littéra E supprimer les mots:

« sauf, lorsque ces magistrats ont été, depuis lors, nommés dans la magistrature belge ».

## JUSTIFICATION.

1. Le présent amendement a pour but d'éviter que l'agent de l'administration d'Afrique ne voit son traitement diminuer pendant dix ans s'il parvient à se faire réintégrer dans le secteur public.

2. Il serait profondément injuste de placer sur le même pied un jeune substitut ayant par exemple 4 ans de carrière et un substitut comptant 10 années de service à l'Administration territoriale où il obtient 2 ou 3 promotions.

La restriction prévue dans le projet ne se justifie en aucune manière. Si l'on veut tenir compte de la valeur du reclassement, il faut le faire dans toutes les branches du secteur public. La discrimination proposée est choquante.

3. - Insérer un littéra Ebis (nouveau), libellé comme suit :

Ebis. - *Le § 2 est complété par un nouvel alinéa libellé comme suit:*

« Le montant total de l'indemnité dégressive de compensation et de réadaptation versée en application des alinéas précédents ne peut être inférieur au montant global des indemnités qui auraient dû, si les intéressés avaient terminé leur carrière en qualité d'agent de complément, être octroyées en vertu de l'article 4 de la loi du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur des agents de complément de l'Administration d'Afrique, des membres du personnel administratif de maîtrise et spécialisé de l'université officielle du Congo belge et Ruanda-Urundi et du personnel laïc agréé de l'enseignement libre au Congo belge et Ruanda-Urundi, des membres du personnel d'Afrique du secteur parastatal ou assimilé et des agents temporaires de l'Administration d'Afrique.

« La différence éventuelle sera liquidée sous forme d'indemnité complémentaire, au plus tard à l'expiration de la période de 16 ans prévue à l'alinéa 4 du présent paragraphe. En cas de décès de l'agent survenant pendant la période susvisée, cette indemnité complémentaire est accordée à sa veuve ou à ses enfants. »

## JUSTIFICATION ..

L'indemnité de compensation et de réadaptation doit être considérée comme le pendant de l'indemnité de licenciement accordée aux agents temporaires. Ces deux indemnités doivent permettre aux intéressés de compenser, sur le plan financier, la perte de situation subie. Il serait illogique d'admettre que les agents sous statut à qui, il faut le rappeler,

## VERANTWOORDING.

Zie de verantwoording van amendement n° 1 op artikel 5.

Wat een gegronde reden is voor personeelsleden met een loopbaan van 3 à 15 jaar, is het natuurlijk ook voor personeelsleden met een loopbaan van meer dan 15 jaar. Het recht op gezinsvakantiegeld is ter andere verbonden aan het recht op kinderbijslag.

## Art. 6.

1. - Een littéra Cbis (nieuw) invoegen, die luidt als volgt:

Chis. -- *In § 2 wordt een nieuw lid 3bis ingevoegd, dat luidt als volgt:*

« Deze vermindering mag echter niet meer bedragen dan het bedrag der loeddeoethoqingen welke het beirokken personeelslid bij de uitoefening van een van de in § 1 bedoelde betrekkingen heeft qekregen, »

2. - «In fine » van littéra E, de woorden weqlaten r

« tenzij wanneer die magistraten sedertdien in de Belgische magistratuur benoemd zijn ».

## VERANTWOORDING.

1. Met dit amendement willen wij vermijden dat het personeelslid van het Bestuur in Afrika tien jaar lang een lagere wedde trekt als hij erin slaagt zich opnieuw in overheldsdienst te doen opnemen.

2. Het ware ten eerste onrechtvaardig een [orig substituu, wiens loopbaan bij voorbeeld 4 jaar bedraagt, gelijk te stellen met een substituu die 10 jaar dienst heeft, in het territoriaal bestuur waar hij 2 of 3 bevorderingen genoot.

De door het ontwerp voorgeschreven beperking mist alle grond tot verantwoording. Indien men wil rekening houden met de waarde van de omscholing dan moet deze in aanmerking worden genomen in alle takken van de overheldssector. De voorqestelde discrimiatie stult tegen de horst.

3. - Een littéra Ebis (nieuw) invoegen, die luidt als volgt:

Ebis. - *§ 2 iordt eenqeould met een nieuui lid, dei luidt els oolqt :*

« Het totale bedrag van de deqressioe compensatië en wederaanpassingsvergoeding die bij toepessing van de vorige leden wordt uitqeekerd, mag niet lager zijn dan het globale bedrag der oerqoedingen, die, als de betrokkenen hurt loopbesn hedden beëitlfigd als eenoullinqeembteneer, zouden moeten worden toeqekend op grond van 'artikel. 4 van de wet l'an 27 juli 1961 houdende sommlqe meetreqelen ten oordele l'an de eenoullinqsambteneren van het Bestuur in Afrika, van de keders van hei bestuurs-, meesters- en gespecialiseerd personeel van de officiële universiteit in Belgisch-Congo en van Ruende-Urundi en van het erkend lekenpersoneel van het crij onderwijs in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi, van de leden van het personeel in Afrika van de parastatale of daatmede gelijkgestelde sector en van de tijdelijke ambtenaren lian het Bestuur in Afrika.

« Het eoeniuele verschil zal worden uitqeekerd in de vorm van een eenoullende oerqoeding, uiterlijk, bij het oetstrijken van de bi] lid q van onderheoique paragraaf oestgestelde periode van 16 [uer, Inqveel het personeelslid gedurende de hierbooenqenoemde periode ouerlijdt; wordt de hoger bedoelde eenoullende vergoeding aan zijn weduwe of zijn kinderen uitqeekerd, »

## VERANTWOORDING.

De deqressieve compensatie- en wederaanpassingsvergoeding moet worden beschouwd als de tegenhanger van de afdankingsvergoeding die aan het tijdelijk personeel is toegekend. Beide vergoedingen zijn bedoeld om de betrokkenen een financiële compensatie te geven voor het verlies van hun betrekking. Redelijkerwijs is het niet aan te nemen

Je bénéficie d'une carrière complète avait été garanti, puissent bénéficier d'avantages inférieurs à ceux accordés à leurs collègues sous contrat ou assimilés,

Pour apprécier le déséquilibre résultant des textes actuels, il faut considérer le cas de deux agents, l'un définitif et l'autre temporaire ou appartenant à l'enseignement subsidiaire, qui se reclassent dans un service de l'Etat.

Prenons un exemple:

Soit deux agents, d'Afrique universitaires comptant 12 ans de service et ayant atteint le traitement de 352 000 francs.

Les intéressés se reclassent comme secrétaire d'administration au service de l'Etat,

Cas de l'Agent définitif:

Montant total de la prime dégressive après 10 ans; 290 400 francs.

Cas de l'Agent temporaire:

Traitement mensuel de 29 333 francs X 12,5 = 366 662 francs.

Différence pour l'agent temporaire;

366 662 - 290 400 = + 76 262 francs,

Supposons que ces deux agents viennent à décéder 5 ans après le 30 juin 1960;

- L'agent définitif au cas où il aurait repris du service à l'expiration du congé de transition de 6 mois, bénéficiera de la prime dégressive pendant 4 ans, soit 195 360 francs,

- L'agent temporaire bénéficiera en tout état de cause du montant total de sa prime de rupture puisque la partie non encore liquidée sera versée à ses ayants droit (femme ou enfants), soit donc 366 662 francs.

Différence au détriment de l'agent définitif sous statut :

366 662 - 195 360 = 171 302 francs.

Cet exemple montre à suffisance le caractère anormal du régime actuel.

Le texte proposé remédierait à la situation tant dans le cas de l'agent sous statut qui bénéficierait de la prime dégressive pendant 10 ans (première hypothèse ci-dessus) que dans le cas où le bénéfice de la prime dégressive serait réduit pour cause de décès survenant pendant ce délai.

#### Art. 7.

##### A. - En ordre principal :

Au littéra B, ajouter « in fine » du nouveau § 3 de l'article 15, deux nouveaux alinéas libellés comme suit:

« Sont assimilés aux services effectifs, les services antérieurs à la carrière d'Afrique, accomplis durant la guerre 1914-1918 et pendant la campagne de Corée, tels qu'ils sont énumérés par la loi du 21 avril 1958. Cette assimilation est applicable, dans la mesure prévue par le décret du 29 août 1955 modifié, réglant l'octroi de bonification pour services militaires durant la guerre 1914-1918 et pour autant que ces services ne soient pas supputables en vertu des dispositions légales relatives aux pensions métropolitaines.

» Sont également prises en considération, les périodes pendant lesquelles les membres du personnel visés à l'article 2 ont occupé, en zone tropicale ou équatoriale, un des emplois visés à l'article 12, § 1, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>, si cet emploi n'entraîne pas l'octroi d'une allocation de pension à charge de l'employeur, proportionnelle à la durée des services prestés. »

#### JUSTIFICATION

1<sup>er</sup> du 6<sup>e</sup> alinéa (nouveau),

Le décret du 29 août 1955 a permis aux anciens combattants de la guerre 1914-1918 de compter dans le calcul du taux de pension, les services militaires accomplis durant la guerre 1914-1918, antérieurement à leur entrée au service d'Afrique,

dat statutaire personeelsleden, aan wie - er weze hier aan herinnerd - een volledige loopbaan was gewaarborgd, geringer voordelen zouden genieten dan hun collega's onder contract of daarmee gelijkgesteld.

Ter beoordeling van de ongelijke toestand als gevolg van de thans geldende teksten moet het geval worden beschouwd van twee personeelsleden, van wie een vast was benoemd en de andere tijdelijk of behorende tot het gesubsidieerde onderwijs, en die opmeuw een betrekking krijgen in Rijksdienst,

Laten wij volgend voorbeeld nemen:

Twee academisch gevormde leden van het personeel in Afrika met 12 jaren dienst en een wedde van 352 000 frank.

Zij krijgen als secretaris van administratie een nieuwe betrekking in Rijksdienst.

Gevel van de vast benoemde ambtenaar :

Totaal bedrag van de degressieve premie na 10 jaar : 290 400 frank.

Gevel van het tijdelijke personeelslid :

12,5 X 29 333 frank maandwedde = 366 662 frank.

Verskil in het voordeel van het tijdelijke personeelslid :

366 662 - 290 400 = + 76 262 frank.

Veronderstellen wij dat beiden 5 jaar na 30 juni 1960 overlijden,

- Ingeval de vast benoemde ambtenaar een nieuwe betrekking heeft aanvaard bij het verstrijken van de 6 maanden overgangsverlof, geniet hij gedurende 4 jaar het voordeel van de degressieve premie, wat neerkomt op 195 360 frank,

-- Het tijdelijke personeelslid krijgt in ieder geval het volledige bedrag van zijn opzegprijmspremie, daar het nog niet uitgekeerde deel zal worden betaald aan zijn rechtverkrijgenden (vrouw of kinderen), of 366 662 frank,

Verskil in het nadeel van de vast benoemde ambtenaar onder statuut :

366 662 - 195 360 = 171 302 frank,

Likt dit voorbeeld blijkt voldoende hoe abnormaal de huidige regeling is.

De door ons voorgestelde tekst zou de toestand verbeteren, zowel in het geval van de ambtenaar onder statuut die de degressieve premie 10 jaar lang zou genieten (eerste onderstelling hierboven), als in het geval waarin het genot van de degressieve premie zou verminderd worden wegens overlijden gedurende die termijn,

#### Art. 7.

##### A. - In hoofddorde :

In littéra B, « in fine » van de nieuwe § 3 van artikel 15, twee nieuwe leden toevoegen, die luiden als volgt:

« Met de werkelijke diensten worden gelijkgesteld de diensten die gepresteerd toerden vóór de loopbaan in Afrika tijdens de oorlog 1914-1918 en gedurende de veldtocht in Kotea, zoals zij opgesomd worden in de toet van 21 april 1958. Die gelijkstelling is toepasselijk voor zover daarin is voorzien door het gewijzigde decreet van 29 augustus 1955 betreffende de bonificatie voor militaire diensten gedurende de oorlog 1914-1918 en voor zover die diensten niet aanrekenbaar zijn in toepassing van de wettelijke bepalingen betreffende de moedeclende pensioenen, »

» In eenmerking u/orden euetieens genomen de perioden tijdens welke de bij artikel 2 bedoelde personeelsleden in de tropische of equatoriale zone een der bij artikel 12, § 1, 2<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup>, bedoelde betrekkingen bekleed hebben, indien die betrekking geen aanleiding geeft tot de toekenning van een pensioenbijslag ten laste van de loerkeger, evenredig aan de duur van de gepresterde diensien, »

#### VERANTWOORDING

1<sup>er</sup> van het 6<sup>e</sup> lid (nieuw),

Het decreet van 29 augustus 1955 heeft het de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 mogelijk gemaakt hun militaire diensten tijdens de oorlog 1914-1918 vóór hun indiensttreding in Afrika, voor de helft van hun duur in aanmerking te laten nemen voor de berekening van hun pensioenbedrag,

Il paraît équitable de supputer dans les mêmes conditions que celles prévues par le décret prémentionné, les services militaires ou assimilés, prestés au cours de la guerre 1940-1945, accomplis par les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique, antérieurement à leur carrière coloniale.

2<sup>e</sup> du 1<sup>er</sup> alinéa {nouveau},

La modification proposée vise à remédier à une anomalie qui résulte de l'application de l'article 12. En effet, les agents visés aux alinéas 2 et 3 de l'article 12, § 1 perdent pendant leur emploi, le bénéfice de l'indemnité d'attente ou de leur pension sans que ces périodes puissent entraîner ultérieurement l'octroi d'une pension à charge de l'Etat belge, ces périodes ne comptant ni pour le calcul de la pension au titre d'agent de l'Administration d'Afrique, ni pour le calcul d'une pension au titre d'agent métropolitain, ni d'ailleurs pour une pension à charge du régime belge de sécurité sociale.

L'introduction du texte proposé tel qu'il est limité à l'exercice de fonctions en région tropicale ou équatoriale, c'est-à-dire en fait aux régions sous-développées, aurait pour effet d'assimiler les intéressés aux agents en service au Congo après le 30 juin 1960. A noter cependant que, dans le cas présent, les services ne compteraient que pour leur temps réel.

L'introduction de cette modification permettrait aux intéressés de ne pas perdre au point de vue pension, une période plus ou moins longue de leur temps de travail actif. L'incidence financière d'une telle mesure ne peut être que minime vu le petit nombre d'agents qui pourront vraisemblablement en bénéficier.

B. - Subsidiairement:

Au premier alinéa, 1<sup>re</sup> ligne de l'amendement principal, après les mots:

« aux services effectifs »,

insérer les mots:

« mais ne sont comptés que pour la moitié de leur durée dans le calcul de la pension, t. »

Art. 9.

Faite débiter cet article par un, nouvel alinéa, libellé comme suit:

« L'article 22, § 1<sup>er</sup>, de la même loi est complété par un deuxième alinéa libellé comme suit:

» La situation matrimoniale existant au moment où prend fin la carrière, doit être prise en considération en vue de déterminer s'il y a lieu ou non d'appliquer la réduction prévue à l'alinéa premier. »

JUSTIFICATION.

La disposition actuelle incite au divorce, ce que le législateur n'a pu souhaiter.

Art. 11.

1. - Ajouter un § 4 (nouveau). libellé comme suit:

« § 4. - Les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique visés par le présent article bénéficient du pécule familial de vacances prévu pour les agents de l'Administration métropolitaine. »

JUSTIFICATION.

Voir justification de l'amendement n° 1 à l'article 5.

2. - Ajouter un § 5 (nouveau), libellé comme suit:

« § 5. -- Les dispositions de l'article 9 de la loi du 14 juillet 1951 sont d'application en faveur des personnes visées à l'article premier de la présente loi. »

Het lijkt dan ook billijk, onder dezelfde voorwaarden als bepaald bij het bovenbedoelde decreet, rekening te houden met de militaire of daarmee gelijkgestelde diensten, gepresteerd tijdens de oorlog 1940-1945 door de leden van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika voor het begin van hun koloniale loopbaan.

2<sup>e</sup> van het 1<sup>o</sup> lid [nieuw],

De voorgestelde wijziging strekt ertoe een einde te maken aan een ongerijmde toestand, die voortvloeit uit de toepassing van artikel 12. De in artikel 12, § 1, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> lld, bedoelde ambtenaren verliezen immers het wachtgeld of het pensioen, zonder dat deze perioden later recht kunnen geven op een pensioen ten laste van de Belgische Staat, aangezien zij niet in aanmerking worden genomen, noch voor de berekening van het pensioen als ambtenaar van het Bestuur in Afrika, noch voor de berekening van een pensioen als ambtenaar in het moederland, evenmin trouwens als voor een pensioen ten laste van de Belgische regeling inzake sociale zekerheid.

Het invoeren van de voorgestelde tekst, die zich beperkt tot betrekkingen in de tropische of equatoriale zone, d.i. in feite tot de onderontwikkelde gebieden, zou de gelijkgeschikeling van de betrokkenen met de ambtenaren in dienst in Kongo na 30 juni 1960 met zich brengen. Er zij echter opgemerkt dat de diensten, in dit geval, slechts voor hun werkelijke duur zouden worden aangerekend.

Het gevolg van deze wijziging zou zijn dat de betrokkenen voor hun pensioen geen verlies zouden ondergaan van een langere of kortere activiteitsperiode. De financiële weerslag van een dergelijke maatregel kan slechts zeer gering zijn, wegens het kleine aantal ambtenaren die er waarschijnlijk kunnen van genieten.

B. - In bijkomende orde:

In het eerste lid, op de 1<sup>ste</sup> regel van het hoofdamendement, na de woorden:

« worden gelijkgesteld »,

de woorden invoegen:

« meer u worden slechts voor de helft van hun duur in aanmerking genomen voor de betekening van het pensioen ».

Art. 9.

Dit artikel met een nieuw lid laten aanvangen, dat luidt als volgt:

« Artikel 22, § 1, van dezelfde wet wordt eengevoeld met een tweede lid, dat luidt als volgt:

» El dient rekening te worden gehouden met de huwelijksstoestand op het oogenblik waarop de beroepsloopbeen ten einde loopt om te bepalen of de in het eerste artikel bedoelde uetmindeting moet worden toegepast. »

VERANTWOORDING.

De huidige bepaling moedigt de echtscheiding aan, wat zeker niet in de bedoeling van de wetgever heeft gelegen.

Art. 11,

L - Een § 4: (nieuw) toevoegen, die luidt als volgt:

« § 4. - De in dit artikel bedoelde leden van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika zullen het gezinsvakantiegeld genieten dat voor de personeelsleden van het Moederlands Bestuur is bepeeld, »

VERANTWOORDING.

Cfr verantwoording van amendement n° 1 op artikel 5.

2. - Een § 5 (nieuw) toevoegen, die luidt als volgt:

« § 5. - De bepalingen van artikel 9 van de wet van 14 juli 1951 zijn toepasselijk op de in het eerste artikel van deze wet bedoelde personen. »

## JUSTIFICATION.

Il est clair qu'il y a lieu d'étendre au profit des agents belges de l'Administration d'Afrique les dispositions prises en faveur des agents de l'Etat belge mobilisés durant la guerre 1940-1945.

En vertu de la loi du 21 juillet 1944, article 6, les services militaires sont assimilés au service civil.

L'article premier de la loi du 3 juin 1920: modifiant l'article 6 de la loi du 21 juillet 1844, prescrit que la durée des services militaires passés aux armées mises sur pied de guerre (1914-1918) est comptée double pour le calcul de leur pension d'agent de l'Etat belge.

L'article 9 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1951 a étendu ces dispositions aux services militaires prestés pendant la guerre 1940-1945.

Il est indispensable que cette mesure soit étendue aux agents belges de l'Administration d'Afrique; pareille disposition était à l'étude et sur le point d'aboutir en 1960.

## Art. 13.

Au § 3, entre les 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> alinéas, insérer un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Lorsque les membres du personnel de carrière visés à l'article premier ne bénéficient d'aucune rétribution à charge du Trésor belge pendant la période de détachement, le Trésor prend en charge, outre la contribution prévue à l'alinéa 3 du présent paragraphe, l'équivalent des sommes représentant les retenues et la cotisation personnelle dont question aux alinéas 1 et 2 et qui auraient incombé à l'agent s'il avait été rétribué à titre de coopération technique, par la Belgique. »

## JUSTIFICATION.

Cette mesure pleinement justifiée contribuera, à très peu de frais, au développement de la politique de coopération poursuivie par le Gouvernement.

## Art. 14.

Compléter cet article par un littéra C (nouveau), libellé comme suit :

C. -- L'article 26 est complété par un nouveau § 4, libellé comme suit:

« § 4. Ne tombent pas sous l'application du § 1<sup>er</sup>, les indemnités familiales octroyées en complément d'une pension d'invalidité accordée avant le 30 juin 1960, pour autant que cette pension soit égale ou inférieure à celle dont le taux a été fixé par les articles 5 et 8 du décret du 27 juin 1955 sur la revalorisation et la mobilité des pensions civiles et coloniales.

» Les indemnités familiales octroyées en complément d'une pension d'invalidité accordée avant le 30 juin 1960 et dont le taux est supérieur à celui qui est prévu par l'alinéa précédent tombent sous l'application du § 1<sup>er</sup> à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1964, »

## JUSTIFICATION.

C'est à tort que les indemnités familiales octroyées en complément d'une pension d'invalidité ont été considérées comme des allocations familiales. Il résulte clairement des travaux préparatoires que le décret du 19 mai 1948 fut pris dans le but d'assurer une augmentation de pension à tous ceux qui, ayant des charges de famille, pâtissaient le plus du coût de la vie.

Le présent amendement ne vise que les cas sociaux,

Le second alinéa tend à empêcher que des récupérations brutales ne puissent être opérées.

## VERANTWOORDING.

Het is duidelijk dat de bepalingen welke in het voordeek van de tijd de oorlog 1940-1945 gemobiliseerd personeelsleden van de Belgische Staat werden getroffen, tot de Belgische personeelsleden van het Besluit in Afrika dienen te worden uitgebreid.

Krachtens artikel 6 van de wet van 21 juli 1944 wordt de militaire dienst met de burgerlijke dienst gelijkgesteld.

Het eerste artikel van de wet van 3 juni 1920, waarbij artikel 6 van de wet van 21 juli 1841 wordt gewijzigd, bepaalt dat de tijd van de militaire diensten, doorgebracht bij de op oorlogsvoet gebrachte legers (1911-1918), dubbel wordt gerekend voor de berekening van het pensioen van personeelslid van de Belgische Staat.

Bij artikel 9 van de wet van 1 juli 1951 werden deze bepalingen uitgebreid tot de militaire diensten tijdens de oorlog 1940-1945.

Deze maatregel dient tot de Belgische personeelsleden van het Bestuur in Afrika te worden uitgebreid : in 1960 was deze bepaling in studie genomen en stond op het punt ingevoerd te worden.

## Art. 13.

In § 3, tussen het 3<sup>e</sup> en het 4<sup>e</sup> lid, een nieuw lid invoegen, dat luidt als volgt:

« Wanneer de in het eerste artikel bedoelde leden /Jan het beroepspersoneel gedurende de detachingsperiode geen enkele bezoldiging ten leste aan de Belgische Schet-kist genieten, neemt de Scheikist te heren leste, buiten de in lid 3 van de onderhooige paragraaf bedoelde bijdrage, een bedrag gelijk aan de sommen der inhoudingen en der persoonlijke bijdrage waarvan spreke in de leden 1 en 2, en toelke ien leste van het personeelslid zouden geoeellen zijn, indien deze door België wegens technische coöperatie teerd bezoldigd. »

## VERANTWOORDING.

Deze ten velle gerechtvaardigde maatregel zal een goedkope bijdrage zijn tot de ontwikkeling van de door de Regering gevoerde politiek van samenwerking.

## Art. 14.

Dit artikel aanvullen met een littéra C (nieuw), die luidt als volgt:

C. - Artikel 26 wordt aangevuld met een § 4 (nieuw), die luidt als volgt :

« § 1. Vallen niet onder toepassing aan § 1, de gezinsbijslagen toegekend samen met een vóór 30 juni 1960 verleend invaliditeitspensioen, (toor zover dit pensioen gelijk is aan of geringer dan het pensioen waarvan het bedrag ioerd oostgesteld door de artikelen 5 en 8 van het decreet van 27 juni 1955 op de hertoersdecino, en de mobiliteit van de burgerlijke en koloniale pensioenen .

» De gezinsbijslagen toegekend samen met een vóór 30 juni 1960 verleend invaliditeitspensioen, weeroen het bedrag hoer is dan heiqeen is bepaald in het vorige lid, vellen, op 1 januari 1961, onder toepassing Van § 1. »

## VERANTWOORDING.

De boven een invaliditeitspensioen ... toegekende gezinsvergoedingen werden ten onrechte als kinderbijslagen beschouwd. Uit de voorbereldende werkzaamheden blijkt duidelijk dat het decreet van 19 mei 1948 werd genomen met het doel om een pensioensverhoging toe te kermen aan allen die ingevolge gezinslast het meest onder het dure leven lijden.

Het onderhavige amendement heeft slechts de sociale gevallen op het oog.

Het tweede lid strekt ertoe te verhinderen dat brutale recuperaties plaats hebben.

## Ad. 15.

1. - Faire débiter cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

*A l'article 27 de la même loi, après les mots: «treitc-ments », sont insérés les mots: « et aux » et les mots: « familiale et indemnités de décès » sont supprimés,*

## JUSTIFICATION.

La limitation aux indemnités familiales et de décès ne se justifie pas. Il est clair que l'Etat belge est débiteur de toutes les indemnités dues pour la période antérieure à l'indépendance.

Un jugement récent de la Cour d'appel de Bruxelles confirmant le jugement rendu le 26 décembre 1961 par la deuxième chambre civile du tribunal de première instance de Bruxelles épouse Je point de vue que nous avons déjà eu l'occasion de défendre l'avis de la discussion de la loi du 27 juillet 1961.

2. - Compléter cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

*« L'Etat apporte également sa garantie aux indemnités de décès dues pour la période postérieure au 30 juin 1960, aux personnes visées à l'alinéa précédent suivant les dispositions qui y sont prévues. »*

## JUSTIFICATION.

Il serait indécent que les indemnités de décès ne soient pas versées aux familles des agents décédés en service alors que le Gouvernement et le Parlement belges ont instamment prié le personnel d'Afrique de rester sur place en lui donnant «les garanties les plus formelles dans le cadre du statut qui les lie »,

## Art. 16.

Compléter cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

*« A l'article 28 de la même loi, le deuxième alinéa est complété par ce qui suit:*

*« Si les intéressés ont usage de cette faculté, le décret du 12 février 1937 et les décrets le complétant leur sont appliqués tels qu'ils étaient en vigueur au 30 juin 1960 et conformément aux dispositions des articles 9, 10, 15, § 3, et 21 de la présente loi. »*

## JUSTIFICATION.

L'article 28 de la loi prévoit le cas des intéressés qui ne demandent pas le versement des allocations qu'ils ont déjà remboursées, mais il a été omis de déterminer le régime de ceux qui le demandent.

Il y a lieu de remédier à cet oubli.

## Art. 17bis (nouveau).

Faire débiter le chapitre II par un article 17bis (nouveau), libellé comme suit :

*« A l'article premier, § 3, est inséré un 3° libellé comme suit:*

*« 3° Des coopératives organisées suivant le décret du 24 mars 1956 et des coopératives de droit commun pour autant que ces dernières n'aient eu comme membres que des ressortissants du Congo belge ou du Ruanda-Urundi. »*

## JUSTIFICATION.

Les agents européens des coopératives étaient agréés par les gouverneurs de province. Leurs activités étaient contrôlées et dirigées par des fonctionnaires (délégués provinciaux aux coopératives).

## Art. 15.

I. - Dit artikel laten aanvangen met een nieuw lid, dat luidt als volgt:

*In artikel 27 van dezelfde wet, ioorden de tooorden : « de ioedden, gezinsbijslagen en de oerqoedingen wegens ouerlijden », ueruen gen door de ioorden : « de ioedden, de bijlagen en de oerqoedingen ».*

## VERANTWOORDING.

De beperking tot de gezinsbijslagen en de vergoedingen wegens overlijden is niet verantwoord. Het is duidelijk dat al de vergoedingen welke voor de periode vóór de onafhankelijkheid zijn verschuldigd, door de Belgische Staat dienen te worden betaald.

In een recent vonnis van het Hof van beroep van Brussel wordt het vonnis bevestigd, dat op 26 december 1961 door de tweede burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel was geveld: daarin wordt het standpunt ingenomen dat wij reeds hebben verdedigd bij de bespreking van de wet van 27 juli 1961.

2. -- Dit artikel aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt:

*« De Staat waarborgt ook de oerqoedingen wegens overlijden welke voor de periode (voor 30 juni 1960 oetschuldigd zijn aan de in het vorige lid bedoelde personen, volgens de bepalingen waarin aldaar is voorzien. »*

## VERANTWOORDING.

Dat de vergoedingen wegens overlijden aan de gezinnen van in dienst overleden personeelsleden niet worden betaald ware ongehoord, als men bedenkt dat de Belgische Regering en het Belgische Parlement het personeel in Afrika dienend hebben verzocht ter plaatse te blijven en dat zij samen aan dat personeel de « meest uitdrukkelijke waarborgen in het kader van het statuut dat hen verbindt » hebben gegeven.

## Art. 16.

Dit artikel aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt:

*« In artikel 28 van dezelfde wet, wordt het tweede lid als volgt aangevuld:*

*« Indien de belanghebbenden van dit recht gebruik maken, worden het decreet van 12 februari 1937 en de decreten, uitgevaardigd ter eenouling en deeroen, zoals zij van kracht toereri op 30 juni 1960 en overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 9, 10, 15, § 3, en 24, van deze wet, op hen toegepast. »*

## VERANTWOORDING.

Artikel 28 van de wet voorziet in het geval van die belanghebbenden die de terugstorting van de uitkeringen die zij reeds terugbetaald hebben niet aanvragen, doch men vergat het stelsel te bepalen dat zal gelden voor diegenen die zulks wel vragen.

Die vergoeding moet hersteld worden.

## Art. 17bis (nieuw).

Hoofdstuk II doen aanvangen met een artikel 17bis (nieuw), dat luidt als volgt:

*« In het eerste artikel, § 3, wordt een 3° ingevoegd, dat luidt als volgt:*

*« 3° Van de coöperaties ingesloten overeenkomstig het decreet (Jan 21 maart 1956 en van de coöperaties van gemeen recht, voor zover de leden van deze laatste enkel onderhorigen van Beloesch-Congo of van Ruanda-Urundi toeren, »*

## VERANTWOORDING.

De Europese personeelsleden van de coöperaties werden erkend door de provinciegouverneurs. Hun activiteiten waren aan toezicht onderworpen en werden geleid door ambtenaren (provinciale afgevaardigden bij de coöperaties).

La plupart du temps, les agents des coopératives étaient des agents de l'Administration. Quelques agents temporaires lurent mis au service des coopératives, leur contrat passé avec la colonie (Gouverneur général) étant remplacé par un contrat passé avec le Gouverneur de province chargé de la tutelle des coopératives.

Le 2° de l'article premier prévoit que les agents du personnel d'Afrique des villes, communes et circonscriptions indigènes sont considérés comme membres du personnel d'Afrique du secteur parastatal ou assimilés. Il résulte manifestement d'un oubli que les agents des coopératives n'ont pas été repris à la liste du § 3.

#### Art. 18bis (nouveau).

Insérer un article 18bis (nouveau), libellé comme suit:

« A l'article 9, alinéa 3 de la même loi, entre les mots: « pour compte » et « de l'université officielle », sont insérés les mots: « de l'Administration d'Afrique »,

» A l'article 11, § 4, entre les mots: « pour compte » et « de l'université officielle », sont insérés les mots: « de l'Administration d'Afrique ». »

#### JUSTIFICATION.

Un membre du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Congo ayant en 1960 au cours de son congé de transition repris du service au Ruanda-Urundi dans l'enseignement libre, se voit appliquer les dispositions de l'alinéa 3 de l'article 9. Si cette même personne reprend au cours de son congé de transition du service à l'Administration, par exemple comme inspecteur de l'enseignement, l'alinéa 3 ne peut s'appliquer.

Il s'agit manifestement d'une lacune de la législation qu'il y a lieu de combler.

#### Art. 20bis (nouveau).

Insérer un article 20bis (nouveau), libellé comme suit:

« Il est inséré dans la même loi, un article 15bis (nouveau), libellé comme suit:

» Au sens des articles 14 et 15, sont réputés comme faisant partie du personnel en service au Ruanda-Urundi lors de la cessation définitive des services, les personnes visées à l'article 13 qui ont été mutées du Congo au Ruanda-Urundi après le 30 juin 1960 si, entre cette date et la date de la cessation de leurs services, ils sont restés sans interruption dans les liens d'un même contrat, »

#### JUSTIFICATION.

Il y a lieu de régler la situation des bénéficiaires de la loi mutés du Congo au Ruanda-Urundi sans qu'il n'y ait eu interruption de services.

#### Art. 21.

Entre les deux premiers alinéas du § 3, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Il en est de même des services prestés dans l'association ou l'organisme visé par la présente loi, avant l'engagement au service de l'Administration si la carrière s'est poursuivie jusqu'au 30 juin 1960 de façon ininterrompue, »

#### JUSTIFICATION.

Cet amendement vise le cas d'une personne qui, après avoir presté ses services à l'OVAPIRU (Office pour la valorisation des produits des cultures indigènes du Ruanda-Urundi), fut engagée comme agent temporaire de l'Administration d'Afrique et ensuite nommée agent de complément. L'Administration ne lut point subrogée à l'OVAPIRU; l'intéressée fut recruté pour répondre à une nécessité pressante dans le service de l'Etat. Il est normal qu'il soit tenu compte pour le calcul de l'indemnité due, des services prestés à l'OVAPIRU.

Meestal waren de personeelsleden van de coöperaties eveneens personeelsleden van het Bestuur. Enkele tijdelijke ambtenaren werden in dienst gesteld van de coöperaties waarbij hun met de kolonie (Gouverneur-generaal) gesloten contract vervangen werd door een contract met de provinciegouverneur, belast met de voogdij over de coöperaties.

Het 2° van § 3 van het eerste artikel bepaalt dat de leden van het personeel in Afrika van de inlandse steden, gemeenten en gebieden beschouwd worden als lid van het personeel in Afrika van de parastatale of daarmee gelijkgestelde sector. Het is blijkbaar ingevolge een vergetelheid dat de personeelsleden van de coöperaties niet opgenomen werden in de lijst sub § 3.

#### Art. 18bis (nieuw).

Een artikel 18bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« In erukel 9, lid 3 van dezelfde wet, tussen de woorden: « oor tekening », en de woorden: « aan de officiële universiteit », de woorden: « van het Bestuur in Afrika » invoegen,

» In artikel 11, § 4, tusseti de woorden: « oot rekening », en de woorden: « van de officiële universiteit », de woorden: « van het Bestuur in Afrika » invoegen, »

#### VERANTWOORDING.

Op een lid van het erkend lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Congo, dat in 1960 tijdens zijn overgangsverlof in Ruanda-Urundi dienst hernam in het vrij onderwijs, worden de bepalingen van het derde lid van artikel 9 toegepast. Indien diezelfde persoon tijdens zijn overgangsverlof dienst hernam, bij voorbeeld bij het Bestuur als inspecteur van het onderwijs, mag het derde lid niet worden toegepast.

Dit is klaarblijkelijk een leerthe in de wetgeving, welke dient te worden aangevuld.

#### Art. 20Ms (nieuw).

Een artikel 20bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« In dezelfde wet wordt een artikel 15bis (nieuw) ingevoegd, dat luidt als volgt:

» In de zin van de artikelen 14 en 15 worden beschouwd als deel uitmakend van het personeel in dienst in Ruanda-Urundi bij de definitieve ambtsnederlegging, de in artikel 13 bedoelde personen die na 30 juni 1960 van Congo naar Ruanda-Urundi zijn overgeplaatst indien zij, tussen deze datum en de datum van hun ambtsnederlegging, zonder onderbreking door een zelfde contract gebonden zijn gebleven, »

#### VERANTWOORDING.

De toestand van de rechthebbenden op de wet die van Congo naar Ruanda-Urundi verplaatst zijn, moet worden geregeld zonder dat er een onderbreking van dienst is.

#### Art. 21.

Tussen de eerste twee leden van § 3, een nieuw lid invoegen, dat luidt als volgt:

« Hetzelfde geldt voor de diensten gevestigd in de bij deze wet bedoelde vereniging. Of instelling vóór de dienstneming bij het Bestuur, indien die dienst ononderbroken is voortgezet tot 30 juni 1960, »

#### VERANTWOORDING.

Dit amendement heeft betrekking op het geval van een persoon die na in dienst bij de OVAPIRU (Bureau voor de valorisatie van de inlandse cultuur- en veeteeltproducten van Ruanda-Urundi) te zijn geweest, als tijdelijk personeelslid werd aangeworven door het Bestuur in Afrika en vervolgens tot aanvullingsambtenaar werd benoemd. Het Bestuur werd niet in de plaats van de OVAPIRU gesteld; de betrokkene werd gerecruteerd om te kunnen voorzien in een dringende behoefte in Rijksdienst. Het is maar normaal dat voor de berekening van de verschuldigde vergoeding rekening wordt gehouden met de bij de OVAPIRU gevestigde diensten.

## Art. 22.

Compléter cet article par deux nouveaux alinéas, libellés comme suit:

« Les demandes introduites hors du délai prévu par l'alinéa 2 du § 1 dans la forme prescrite ne doivent pas être renouvelées.

» La situation matrimoniale existant au moment où prend fin la carrière, doit être prise en considération en vue de déterminer s'il y a lieu ou non d'appliquer la réduction prévue à l'alinéa premier. »

## JUSTIFICATION.

1<sup>o</sup> du deuxième alinéa (nouveau).

Voir justification de l'amendement proposé à l'article 4-1.

Il y a lieu d'éviter un formalisme absolument inutile. De plus seul l'amendement proposé permet de régler la situation des familles des agents décédés ayant introduit tardivement la demande prescrite.

2<sup>o</sup> du troisième alinéa (nouveau).

Cfr la justification de l'amendement proposé au § 1 de l'article 22 de la loi du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur du personnel de carrière des cadres d'Afrique (art. 9 du projet).

## Art. 23.

Au § 1, 1<sup>re</sup> ligne, entre les mots:

« traitements »

et le mot:

« salaires »,

insérer les mots :

« y compris la restitution des cautionnements représentant des retenues sur les rémunérations. ».

## JUSTIFICATION.

Les agents temporaires de l'Administration d'Afrique étant soumis aux dispositions sur le contrat d'emploi se virent retenir sur leur traitement, des sommes d'un montant relativement peu élevé destinées à garantir l'exécution des obligations prévues à l'article 13 du décret du 25 juin 1949.

Les agents de complément étant soumis au statut des agents de l'Administration d'Afrique étaient en droit d'obtenir le remboursement de leur cautionnement au moment de leur passage sous statut.

La majorité des cautions des agents temporaires et de complément n'a pas été restituée.

Ces cautions furent constituées par des retenues sur les rémunérations. Il est dès lors tout à fait normal que l'Etat apporte sa garantie à la restitution des cautionnements qui devait être effectuée au 30 juin 1960,

L'Etat apporte sa garantie aux traitements; il est normal qu'il apporte sa garantie à la restitution des cautionnements constitués par des retenues sur les rémunérations.

Tel est le but poursuivi par le présent amendement.

## Art. 26.

Suprimer la dernière phrase de cet article.

## JUSTIFICATION.

Voir justification de l'amendement proposé à l'article H.

## Art. 22.

Dit artikel aanvullen met twee nieuwe leden, die luiden als volgt:

« Aenoregen, uralke buiten de bi] het tieede lid van § 1 in de oorqeschreoen vorm zijn inqediend, moeien niet toorderi hernieutod,

» Om uit te meken. o[ er al dan niet senleiding bestaat tot het toepessen van de in het eerste lid bedoelde vermindering, dient de huwelijksstoestend, zoals die op hei einde van de beroepsloopbean besteet, in aanmerking te tvorden genomen, »

## VERANTWOORDING.

1<sup>o</sup> van het tieede lid (nieuw).

Zie verantwoording van het amendement dat op artikel 4-1., is voorgesteld,

Op dit punt moct een volstrekt nutteloos formalisme vermeden worden. Bovendien kan de toestand van de gezinnen der overleden personeelsleden die de voorgeschreven aanvraag te laat indienden, slechts ingevolge dit amendement geregeld worden.

2<sup>o</sup> Vart het derde lid (nieuw).

Zie verantwoording van het amendement voorgesteld op § 1 van artikel 22 van de wet van 27 juli 1961 houdende somnige maatregelen ten gunste van het personeel van de kaders van Afrika (art. 9 van het ontwerp).

## Art. 23.

In § 1, 1<sup>re</sup>, 1<sup>re</sup> regel, tussen het woord :

« wedden »

en het woord:

« bezoldigingen »,

de woorden invoegen:

« met inbegrip van de teruggave van de borgsommen, die inliouidinqen op bezoldigingen vertegenwoordiqen ».

## VERANTWOORDING.

Daar de tijdelijke personeelsleden van het Bestuur in Afrika aan de bepalingen op de arbeidsovereenkomst voor bedienden onderworpen zijn, werden op hun wedde betrekkelijk lage bedragen ingehouden, die bestemd waren om de uitvoering van de in artikel 13 van het decreet van 25 juni 1949 hepaalde verplichtingen te waarborgen.

Daar de aanvullingsambtenaren aan het statuut van de persneelsleden van het Bestuur in Afrika onderworpen waren, hadden zij het recht de terugbetaling van hun borgsom te bekomen op het oqeblik dat zij aan het statuut waren onderworpen,

De meeste borgsommen van de tijdelijke personeelsleden en van de aanvullingsambtenaren zijn niet teruggegeven.

Die borgsommen werden gevormd door inboudingen op de bezoldigingen. Het is dan ook niet meer dan normaal dat de Staat de teruggave van de borgsommen waarborgt, welke reeds op 30 juni 1960 moest plaatsvinden.

De Staat verleent zijn waarborg voor de wedden; het is dan ook maar normaal dat hij zijn waarborg verleent voor de teruggave van de borgsommen die de inboudingen op de wedden zijn.

Dit is het doel van dit amendement.

## Art. 26.

De laatste volzin van dit artikel weqlaten,

## VERANTWOORDING.

Cfr verantwoording van het amendement op artikel H.